

BMW 635CSi

JÄGERMEISTER

1/24th SCALE SPORTS CAR SERIES NO.322

1/24 スポーツカーシリーズ
BMW 635CSi Gr.A
イエーガーマイスター



*READY TO ASSEMBLE PRECISION MODEL KIT *MODEL MAY VARY FROM IMAGE ON BOX *DETAILED SCALE MODEL FOR HOBBYISTS AGE 14 AND ABOVE. THIS IS NOT A TOY *CEMENT AND PAINT NOT INCLUDED



Touring car racing, which features race cars that are modified versions of production vehicles, is a popular category of motorsport. Of the many touring car series held around the world, the DTM (known as German Touring Car Masters from 2000) has been one of the most popular. At the time of its inception as the DPM (German Production Car Championship) in 1984, Group A was the series' premier racing category. Group A featured homologation rules (at least 5,000 production cars had to be sold) as well as strict limits on body and engine modifications. Factors such as vehicle weight and tire size were also governed by engine displacement. Such rules meant the competition saw a wide variety of manufacturers and vehicles. One of these manufacturers was BMW, which based their 1984 Group A car

Tourenwagenrennen, bei denen getunte Versionen von Serienfahrzeugen eingesetzt werden sind eine beliebte Kategorie im Motorsport. Von den vielen Tourenwagenrennen in der ganzen Welt war die DTM (ab dem Jahr 2000, bekannt als German Touring Car Masters) eine der Bekanntesten. In den Anfängen der DPM (Deutsche Meisterschaft für Produktionsfahrzeuge) im Jahr 1984 war die Gruppe A die höchste Rennklasse. Die Gruppe A hatte strenge Regeln zur Homologation (mindestens 5000 Fahrzeuge des Typs mussten produziert werden) und die Veränderungen an Karosserie und Motor waren beschränkt. Die Faktoren, wie z.B. Fahrzeuggewicht und Reifengröße, wurden durch den Hubraum ausgeglichen. Diese Regeln bedeuteten, dass eine Vielzahl von Herstellern mit ihren Fahrzeugen teilnehmen konnte. Einer dieser Hersteller war BMW, die ihr Gruppe A Fahrzeug für die Saison 1984 auf Basis des 635 CSi Coupes

La compétition Voiture de Tourisme, réservée à des voitures produites en série et modifiées, est une catégorie très populaire du sport automobile. Parmi les nombreuses compétitions de ce type organisées dans le monde, le DTM (dénomination du Championnat Allemand de Voitures de Tourisme depuis 2000) est le plus connu. A la création du DPM (Championnat Allemand de Voitures de Série) en 1984, le Groupe A était la catégorie reine. Le groupe A avait des règles d'homologation (5.000 véhicules au moins devaient avoir été vendus) et des limitations strictes concernant les modifications apportées à la carrosserie et au moteur. Le poids du véhicule et la taille des pneus étaient fonction de la cylindrée du moteur. Grâce à ces règles strictes, de nombreux constructeurs y participèrent. L'un d'eux était BMW qui développa sa voiture Groupe A

市販車そのままのフォルムのレーシングカーによって争われるツーリングカーレースは、モータースポーツの人気カテゴリーの一つでもあります。世界各国で様々なツーリングカーレースが開催されている中で、最も人気を集めるレースの一つがドイツ・ツーリングカー選手権。1984年に始まったこのレースは当時、ドイツ・プロダクションカー選手権(DPM)と呼ばれました。参加マシンは、年間5000台以上が生産される市販車をベースとし、車体やエンジンについての改造が厳しく制限されたグループAがメイン。エンジン排気量によって最低重量やタイヤサイズが規定され、多くのチームが参戦。車種もBMW、アウディ、オペルといったドイツ車のほかに、フォード、ローバー、アルファロメオなどバラエティに富んだものでした。多くのマシンの中でその走りに注目が集まったのが、当時のツーリングカーレースを席巻していたBMWでした。この年のマシンは、高性能スポーツクーペとして1978年

on their 635CSi sports coupe. The 635CSi debuted in 1978 and was powered by a 3.6-liter SOHC 6-cylinder engine which enabled a top speed of over 200km/h. Led by second place qualifier Hans-Joachim Stuck, whose car was adorned with the vibrant overall orange livery of liquor company Jägermeister, seven of these Group A-modified 635CSi were on the grid at the opening race at Circuit Zolder in Belgium. The cold and misty conditions on race day were appalling, but Stuck used his F1 driving experience to eventually take the lead. A tire detachment with just two laps to go resulted in a drop down the standings, but Stuck's drive had thrilled the crowds. He later achieved a 3rd place podium at Round 5 Wunstorf which contributed to the BMW contingent's strong showing that season.

aufbauten. Der 635 CSi trat erstmals 1978 an und wurde durch einen 3,6 Liter 6Zylinder Reihenmotor mit oberliegender Nockenwelle angetrieben, was eine Höchstgeschwindigkeit von über 200 km/h ermöglichte. Angeführt von dem auf Startplatz 2 gestarteten Hans Joachim Stuck, dessen Fahrzeug in der auffälligen, orangen Lackierung im Jägermeister Design lackiert war, nahmen insgesamt sieben dieser 635 CSi beim Eröffnungsrennen im belgischen Zolder in der Gruppe A teil. Das kalte und neblige Wetter am Renntag war eine echte Herausforderung, aber Stuck nutzte seine Formel 1 Erfahrung und übernahm die Führung. Ein Reifenschaden nur 2 Runden vor dem Ende des Rennens, ließ ihn in der Wertung zurückfallen, aber Stucks Fahrweise hatte die Massen begeistert. Er erreichte später einen 3. Platz beim 5.Lauf in Wunstorf, was zu dem starken Auftritt der BMW Gruppe in dieser Saison beitrug.

1984 sur la base de son coupé 635CSi. Ce modèle datant de 1978 était équipé d'un moteur six cylindres 3,6 litres qui lui permettait d'atteindre 200km/h. Menées par Hans-Joachim Stuck, auteur du deuxième temps, dont la voiture portait la livrée orange vif du fabricant de spiritueux Jägermeister, sept de ces 635CSi Groupe A étaient sur la grille de départ du circuit de Zolder en Belgique. Le météo, froide et brumeuse, était gênante mais Stuck utilisa son expérience de pilote de F1 pour prendre la tête. Une avarie de pneu à deux tours de la fin le fit descendre au classement mais le pilotage de Stuck avait enthousiasmé la foule. Il termina ensuite troisième de la 5^{ème} manche à Wunstorf, contribuant à la forte impression donnée par les BMW durant la saison.

にデビューし、3.5リッターSOHC6気筒エンジンを搭載して200キロ以上の最高速を誇った2ドアクーペ、635CSiがベース。ベルギーのゾルダーサーキットで行われた開幕戦には7台のBMW635CSiがグリッドに並びました。その中で、BMW勢のトップとなる予選2位につけたマシンは、ドイツのリキュールメーカーで、モータースポーツでもおなじみのイエーガーマイスターがメインスポンサー。鮮やかなオレンジカラー一色で仕上げられ、1979年までF1に参戦していたハンスJ.シュトゥックがドライブしました。レース当日は肌寒く、霧雨が降るといふ悪条件。予選2位からスタートしたH.シュトゥックは、ベテランらしいレース運びでトップに立つとそのままレースをリード。ゴールまで残すところ2周という時点でタイヤが外れるというトラブルが襲い順位を落とすものの、サーキットを大いに沸かせたのです。また、第5戦ヴンストルフで3位に入るなど多くのBMW勢の中で健闘を見せました。

READ BEFORE ASSEMBLY

注意 ●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てるときは、保護者の方もお読みください。また接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売) ●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。 ●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用するときは換気十分に注意してください。 ●小さなお子様のいる所での作業はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶつての窒息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. ●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. ●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths or pull vinyl bags over their heads.

VORSICHT ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Fall sein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben. ●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht. ●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden. ●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten über den Kopf zu ziehen.

PRECAUTIONS ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte. ●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure. ●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène. ●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

PAINTS REQUIRED

● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-12 ●オレンジ / Orange / Orange / Orange

X-2 ●ホワイト / White / Weiß / Blanc

X-4 ●ブルー / Blue / Blau / Bleu

X-6 ●オレンジ / Orange / Orange / Orange

X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge

X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-12 ●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold Glänzend / Doré

X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

X-26 ●クリアーオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide

X-27 ●クリアーレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide

XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-2 ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat

XF-16 ●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat

XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé

XF-59 ●デザートイエロー / Desert yellow / Sandgelb / Jaune désert

RECOMMENDED TOOLS

《用意する工具》

Recommended tools
Benötigtes Werkzeug
Outillage nécessaire

ナイフ
Modeling knife
Modellermesser
Couteau de modéliste



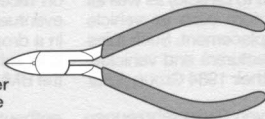
ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précettes



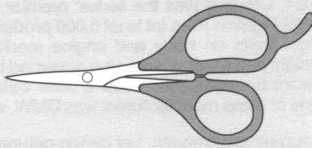
接着剤 (プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle



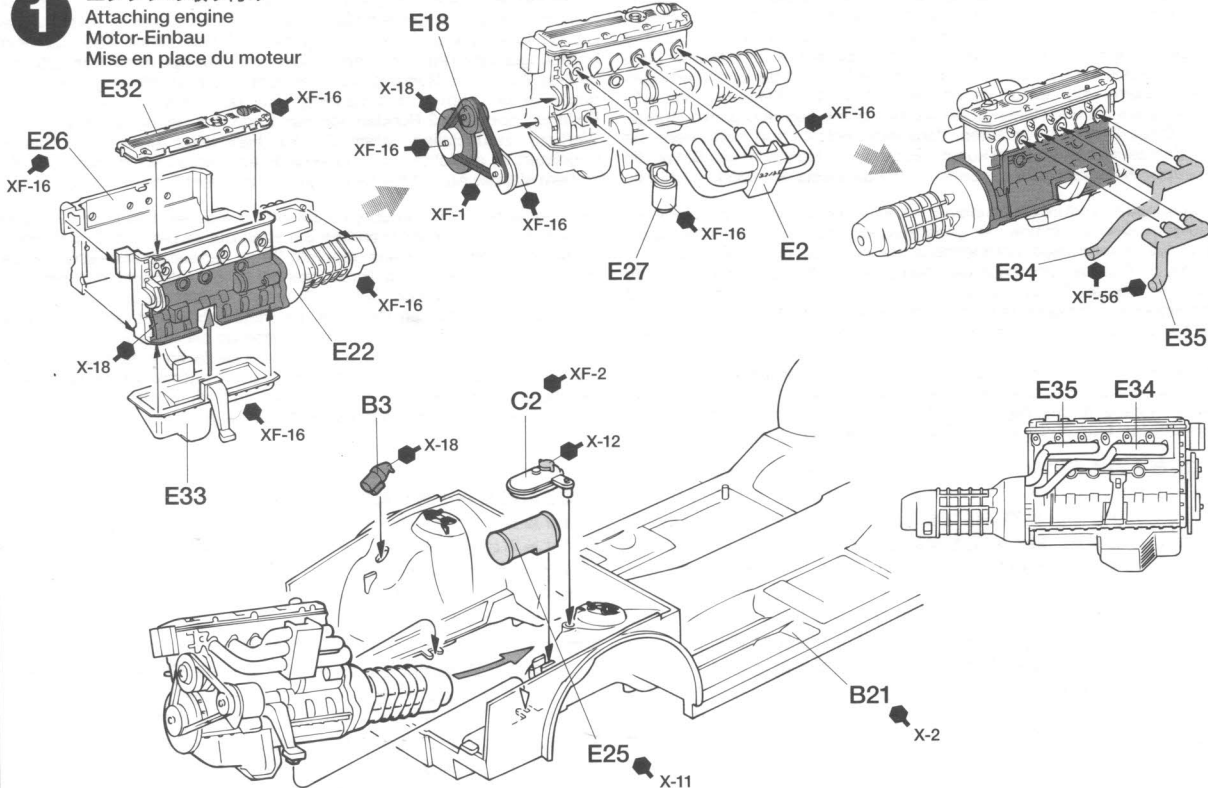
ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



ハサミ
Scissors
Schere
Ciseaux

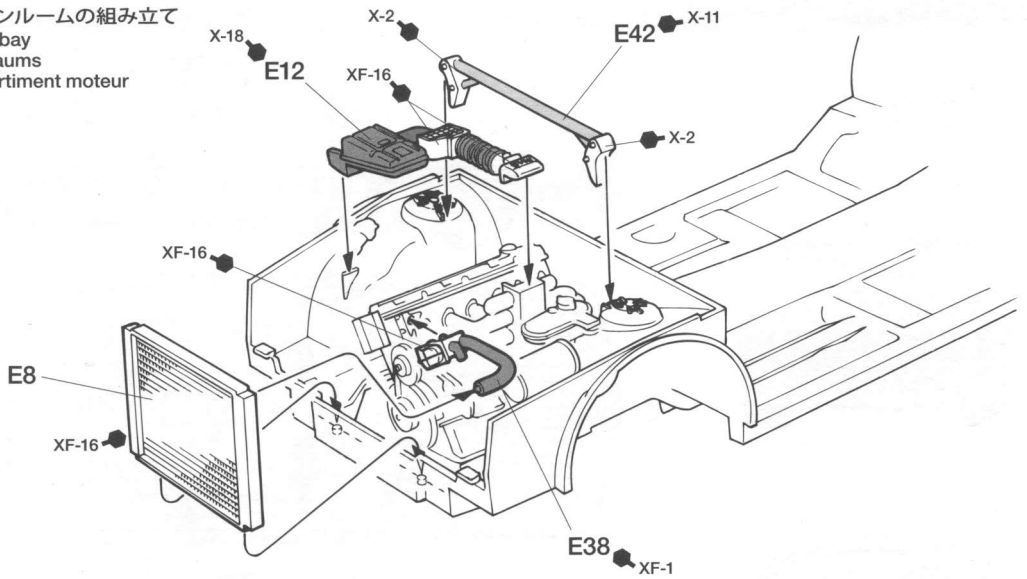


1 エンジンの取り付け Attaching engine Motor-Einbau Mise en place du moteur

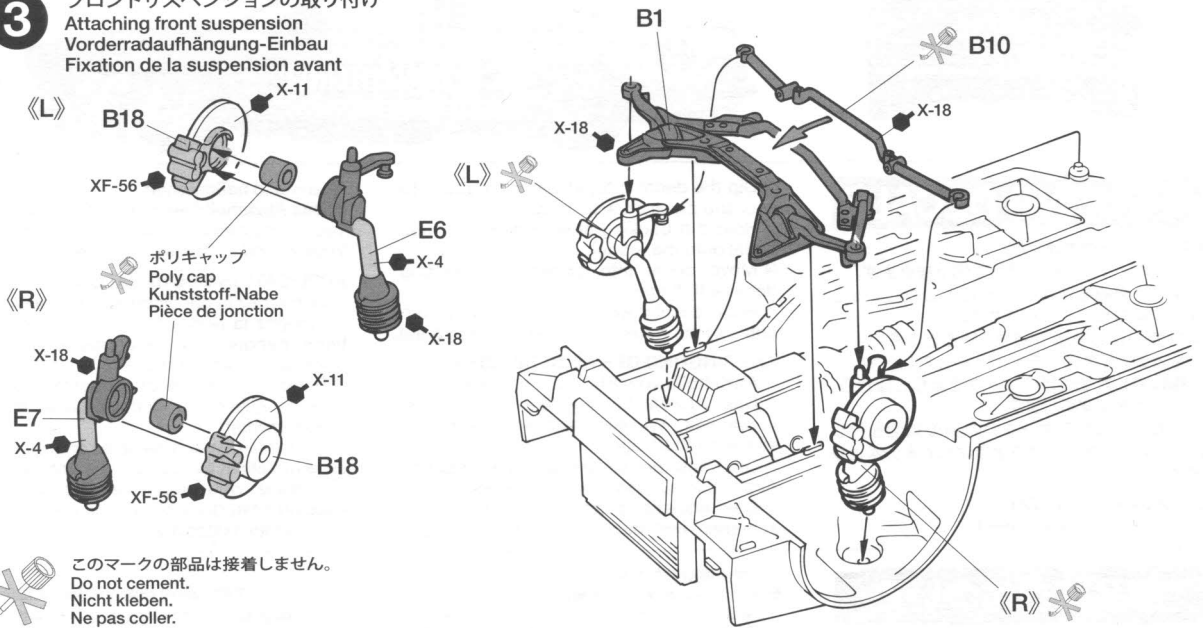


2

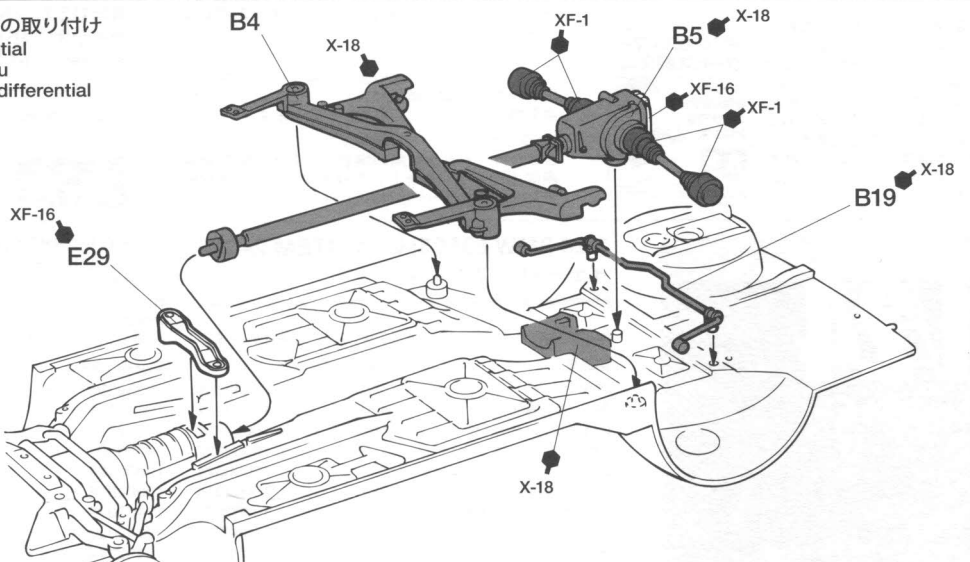
エンジンルームの組み立て
 Engine bay
 Motorraums
 Compartment moteur

**3**

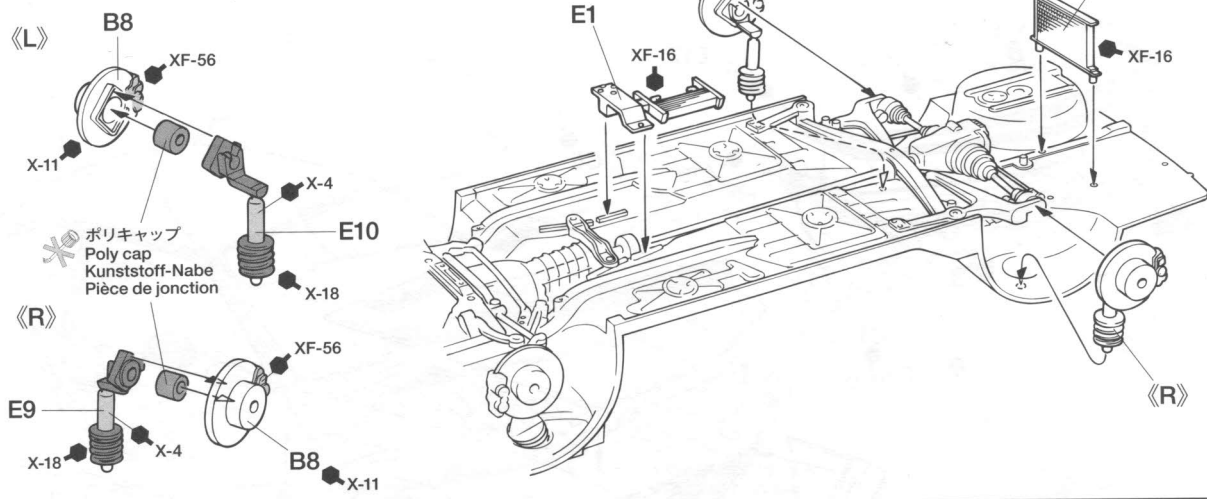
フロントサスペンションの取り付け
 Attaching front suspension
 Vorderradaufhängung-Einbau
 Fixation de la suspension avant

**4**

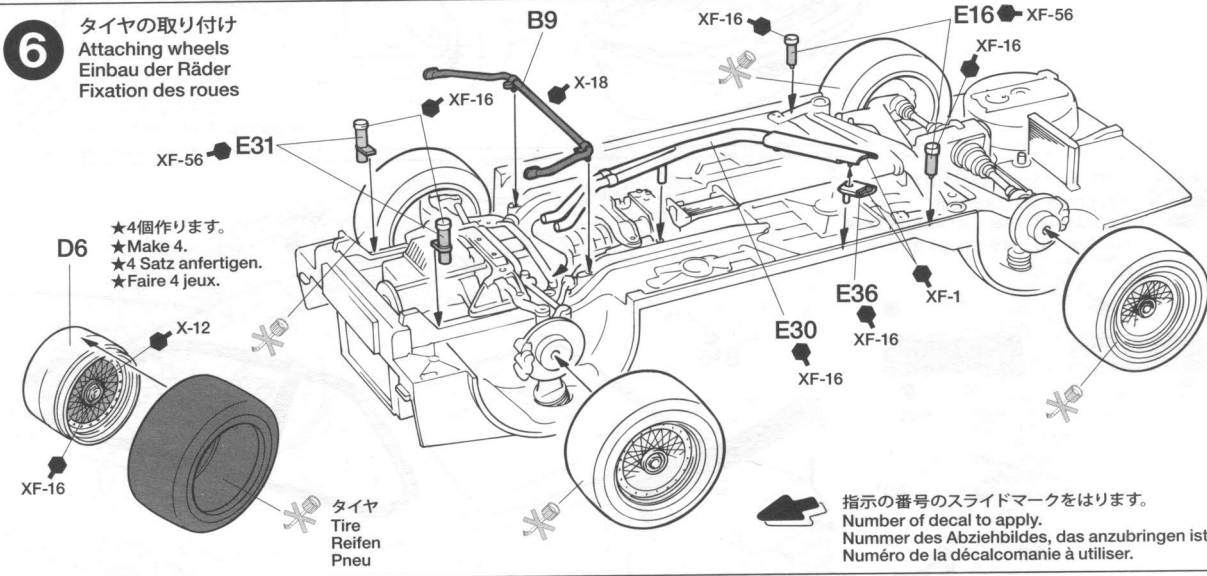
デファレンシャルの取り付け
 Attaching differential
 Differential-Einbau
 Mise en place du differential



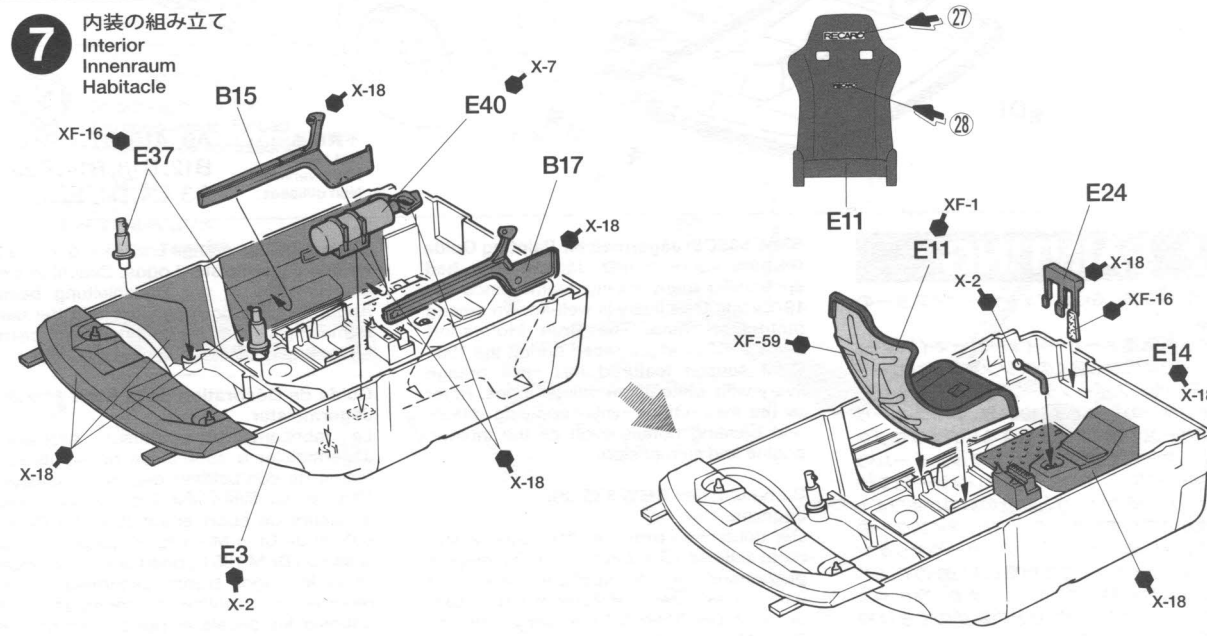
5 リヤサスペンションの取り付け
Attaching rear suspension
Hinterradaufhängung-Einbau
Fixation de la suspension arrière



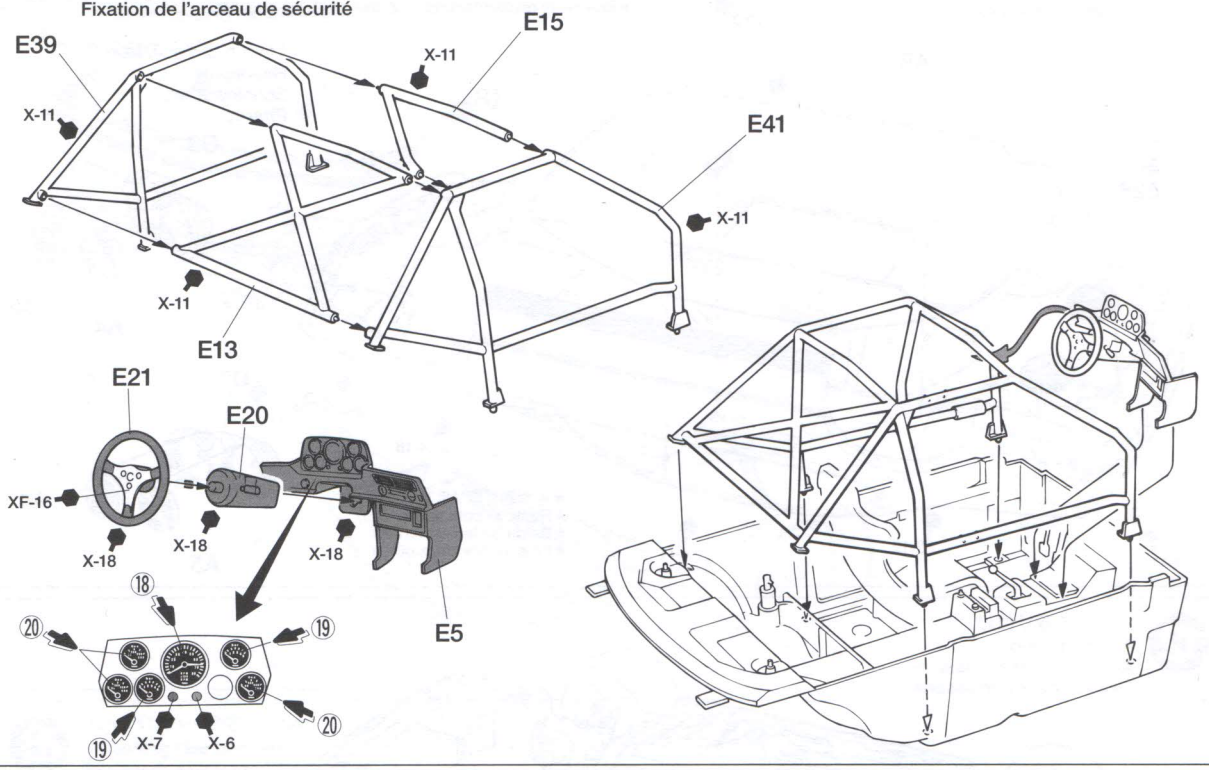
6 タイヤの取り付け
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues



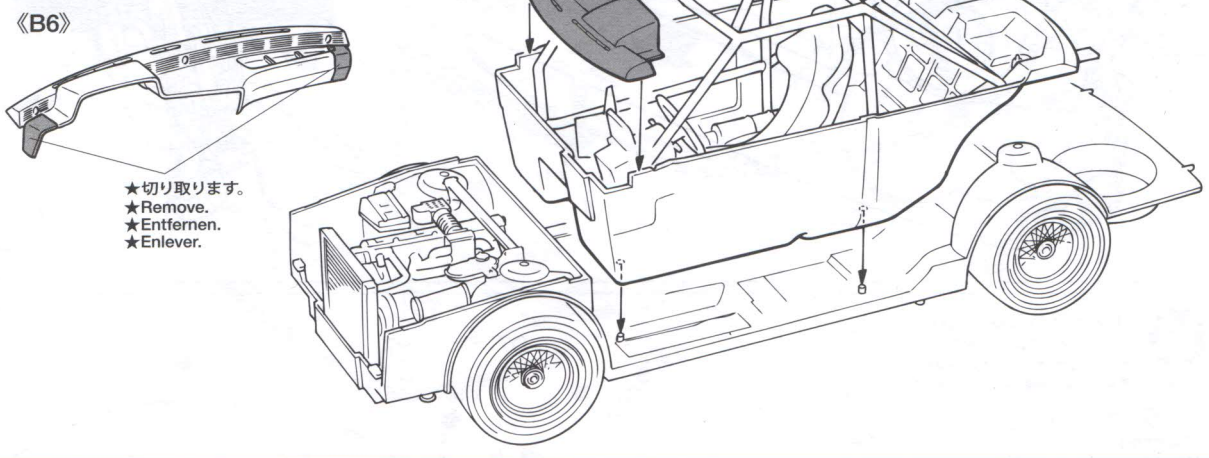
7 内装の組み立て
Interior
Innenraum
Habitacle



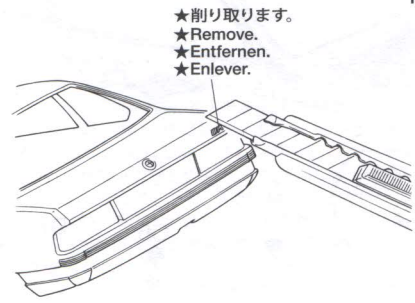
8 ロールケージの取り付け
 Attaching roll cage
 Rollkäfig-Einbau
 Fixation de l'arceau de sécurité



9 内装の取り付け
 Attaching interior
 Innenraum-Einbau
 Fixation de l'habitacle

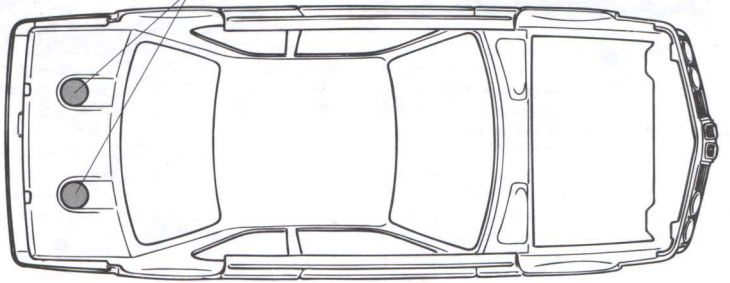


10 ボディの加工
 Modifying body
 Abänderung der Karosserie
 Modification de la carrosserie



《ボディの穴開け》
 Opening holes
 Aufbohren der Löcher
 Perçage des trous

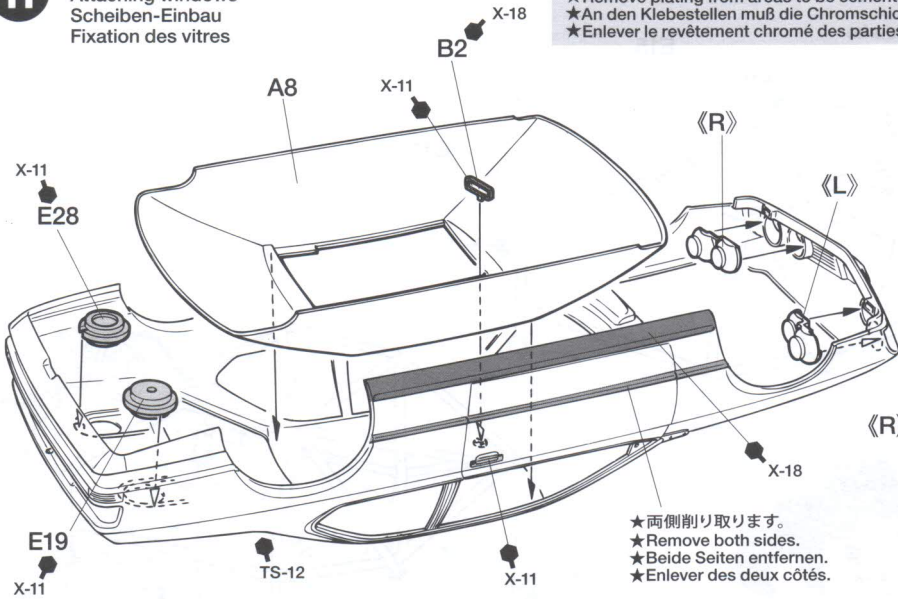
- ★内側から穴を開けます。
- ★Open holes from inside.
- ★Von innen Löcher bohren.
- ★Perçer les trous par l'intérieur.



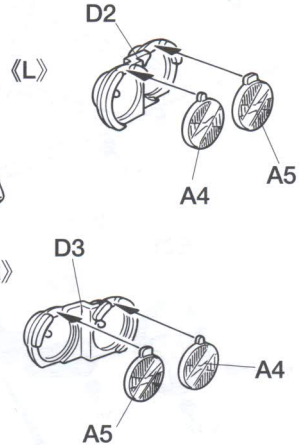
11

ウインドウの取り付け
Attaching windows
Scheiben-Einbau
Fixation des vitres

★メッキ部品を取り付けるときは接着面のメッキをはがしてから接着してください。
★Remove plating from areas to be cemented.
★An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.
★Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.



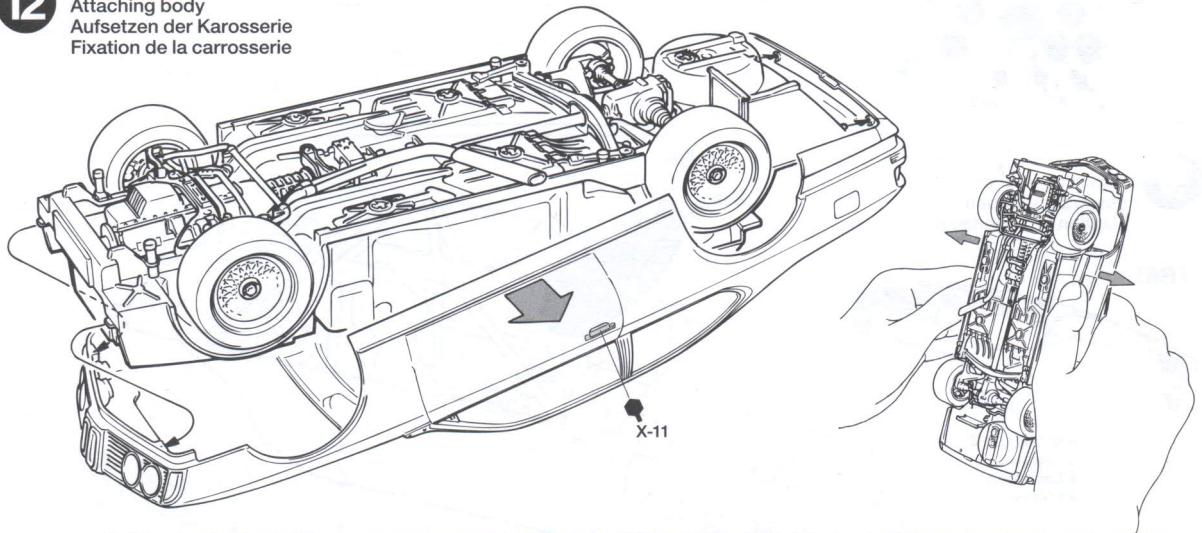
《ヘッドライトの組み立て》
Headlights
Scheinwerfer
Phares



★両側削り取ります。
★Remove both sides.
★Beide Seiten entfernen.
★Enlever des deux côtés.

12

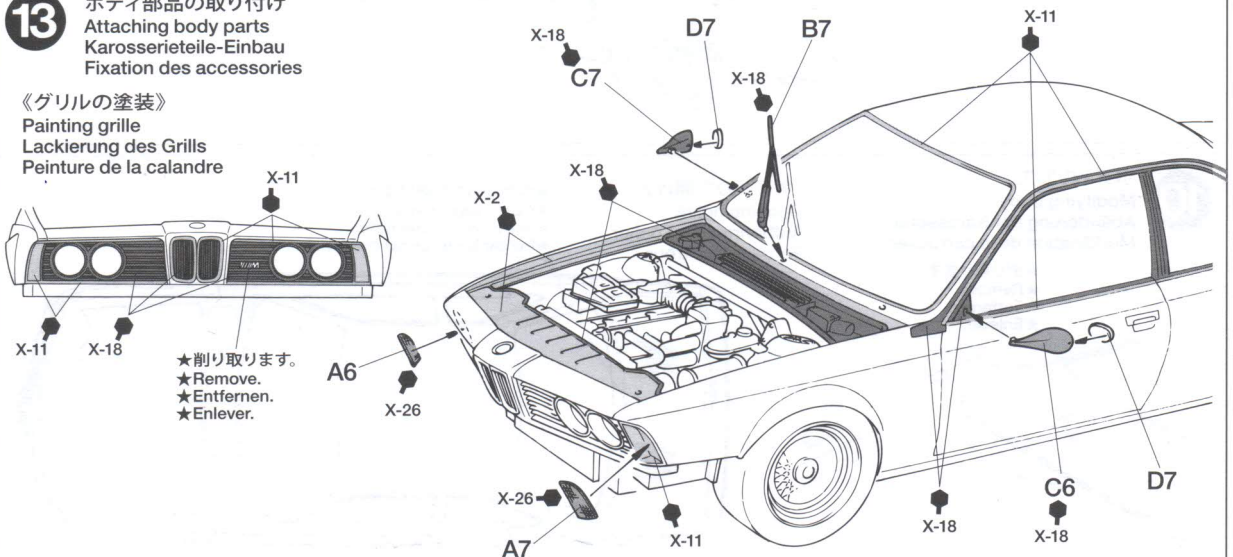
ボディの取り付け
Attaching body
Aufsetzen der Karosserie
Fixation de la carrosserie



13

ボディ部品の取り付け
Attaching body parts
Karosserieteile-Einbau
Fixation des accessories

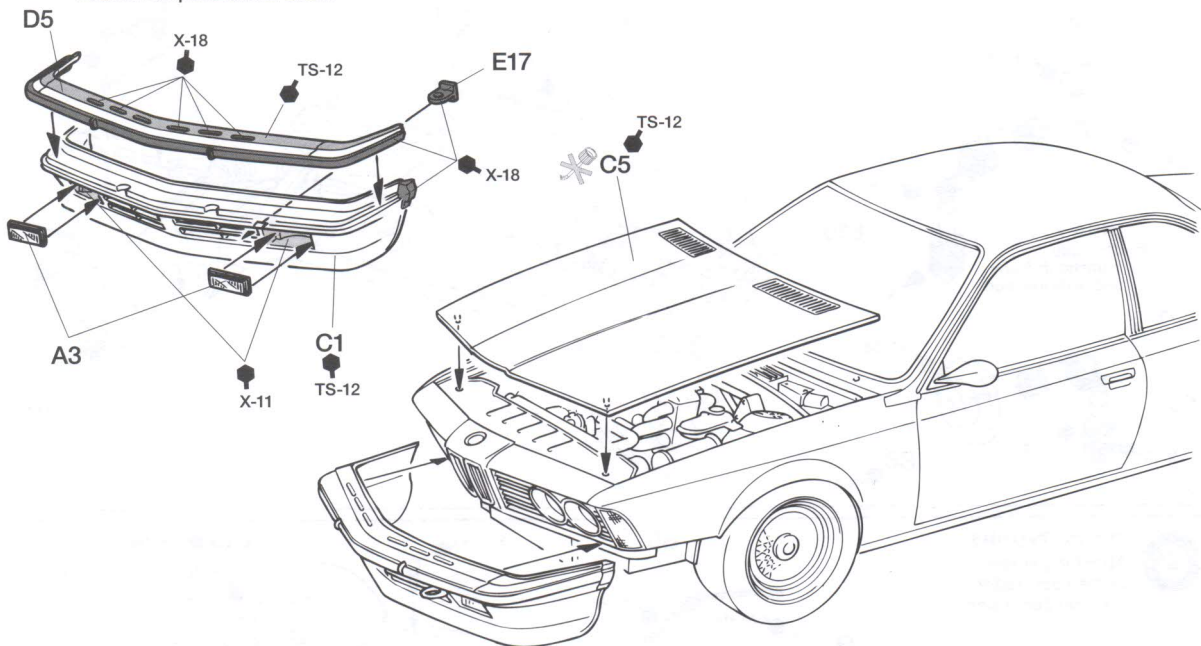
《グリルの塗装》
Painting grille
Lackierung des Grills
Peinture de la calandre



★削り取ります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.

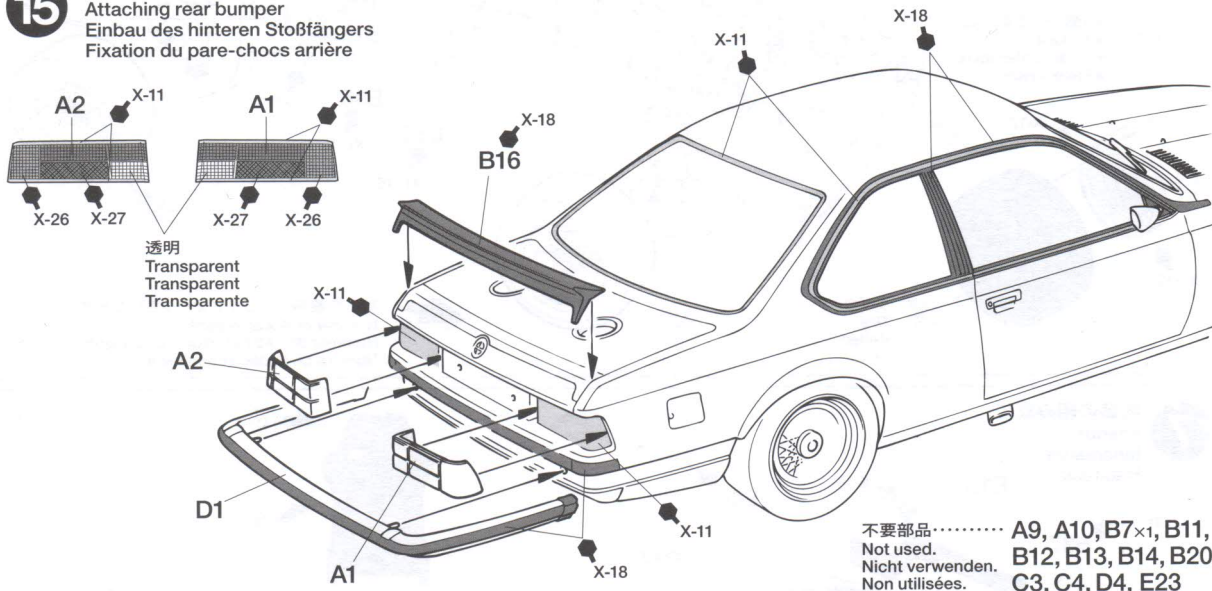
14

フロントバンパーの取り付け
Attaching front bumper
Einbau des vorderen Stoßfänger
Fixation du pare-chocs avant



15

リアバンパーの取り付け
Attaching rear bumper
Einbau des hinteren Stoßfängers
Fixation du pare-chocs arrière



不要部品…………… A9, A10, B7×1, B11,
Not used. B12, B13, B14, B20,
Nicht verwenden. C3, C4, D4, E23
Non utilisées.

PAINTING

《BMW635CSi Gr.A イェーガーマイスターの塗装》

ドイツの酒造メーカー「イェーガーマイスター」は、1970年代から多くのマシンをスポンサーとし、モータースポーツシーンでは良く知られたスポンサーの一つです。1984年、ドイツ・ツーリングカー選手権の前身と言えるドイツ・プロダクションカー選手権に参戦したブルンチームのBMW635CSiは、おなじみのオレンジ色で仕上げられ、鹿のマークと同社のロゴがホワイトで描かれていました。イェーガーマイスターのロゴをはじめスポンサーステッカーやゼッケンなどはスライドマークで用意しましたので、8ページを参考に貼ってください。また、室内やエンジン、サスペンションなどの細部の塗装は説明図中に示しました。

BMW 635CSi Jägermeister Painting Guide
German liquor maker Jägermeister had sponsored many racing teams since the 1970s and their livery is well-known among motorsport fans. The Brun Motorsport BMW 635CSi which raced during the 1984 DPM season featured this vivid orange livery with white Jägermeister logos. Refer to the instructions when applying decals and painting details such as the interior, engine and suspension.

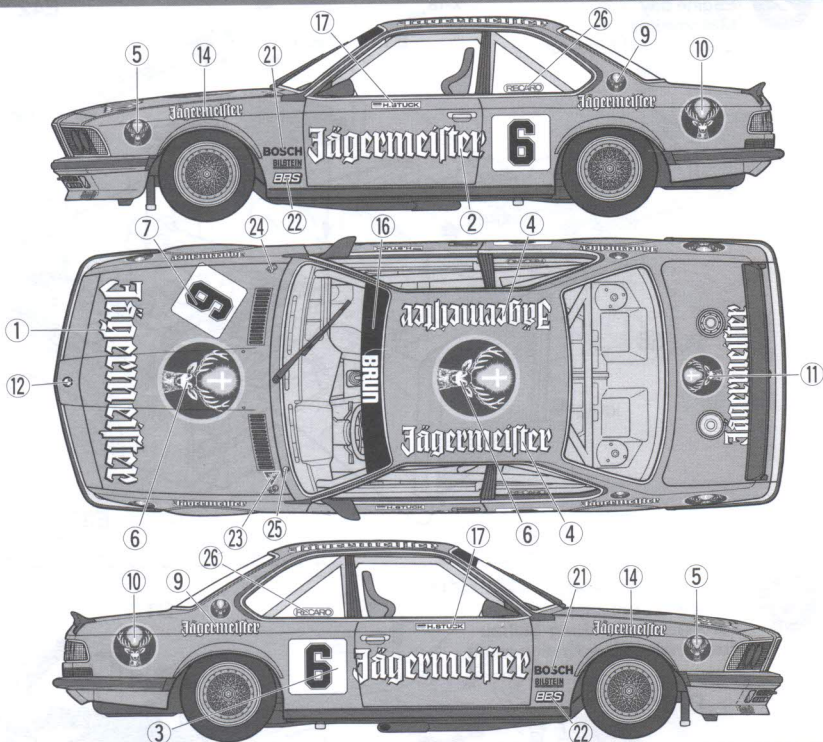
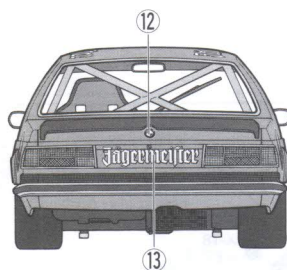
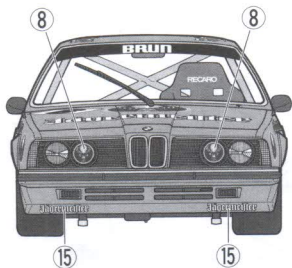
Bemalung des BMW 635 CSi Jägermeister
Der deutsche Likörhersteller Jägermeister hatte seit den 70er Jahren viele Rennteams gesponsort und die spezielle Lackierung war unter den Motorsportfans sehr bekannt. Der BMW 635 CSi des Teams von Brun Motorsport trug in der Saison 1984

diese auffällige orange Lackierung mit den weißen Jägermeister Logos. Beachten sie die Hinweise in der Bauanleitung beim Anbringen der Schiebbilder und bei der Bemalung der Details im Innenraum, beim Motor und der Radaufhängung.

Guide de Décoration de la BMW 635CSi Jägermeister
Le fabricant de spiritueux Allemand Jägermeister a sponsorisé de nombreux teams de compétition depuis les années 1970 et sa livrée est bien connue des amateurs de sport automobile. La BMW 635CSi de Brun Motorsport qui participa à la saison DPM 1984 portait la livrée orange vif et les logos blancs Jägermeister. Se reporter à la notice de montage pour apposer les decals et peindre les détails d'habitacle, moteur et suspensions.

MARKING & PAINTING

- ★ 24は2つ余ります。
- ★ There are 2 extra decal 24.
- ★ Es gibt zwei zusätzliche Aufkleber 24.
- ★ Il y a deux decals 24 en plus.



APPLYING DECALS

《スライドマークのはり方》

- ① はりたいマークをハサミで切り抜きます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上に置きます。
- ③ 台紙のはしを手で持ち、はるところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかな布でマークの内側の気泡を押し出ししながら、押しつけるようにして水分をとりまします。

DECAL APPLICATION

- ① Cut off decal from sheet.

- ② Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
- ③ Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
- ④ Move decal into position by wetting decal with finger.
- ⑤ Press decal down gently with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- ① Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
- ② Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
- ③ Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
- ④ Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das

Abziehbild naßmachen.

- ⑤ Das Abziehbild leicht mit einem weichen Tuch andrücken, bis überschüssiges Wasser und Luftblasen entfernt sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

- ① Découpez la décalcomanie de sa feuille.
- ② Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
- ③ Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- ④ Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
- ⑤ Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

部品請求について

For use in Japan only!

★ 部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーがはられたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、右記の方法でご注文することができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。



①《郵便振替のご利用法》

郵便局の払込用紙の通信欄に下のリストを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、部品コード、数量を必ずご記入ください。振込住所欄にはお電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・(株)タミヤでお振ください。

②《代金引換のご利用法》

パーツ代金に加えて代引き手数料(315円)をご負担いただければ、電話またはホームページより代金引換によるご注文をお受けいたします。

③《タミヤカードのご利用法》

タミヤカードをご利用の場合、代金はご指定金融機関の口座引き落としとなります。ご注文は電話またはホームページよりお受けいたします。

《住所》 〒422-8610 静岡市駿河区恩田原3-7
株式会社タミヤカスタマーサービス係

《お問い合わせ電話番号》
静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)
営業時間/平日▶8:00~20:00 土、日、祝日▶8:00~17:00

《カスタマーサービスアドレス》

http://tamiya.com/japan/customer/cs_top.htm



1/24 BMW 635CSi Gr.A ITEM 24322 イエーガーマイスター

★価格は2012年3月現在のものです。予告なく変更となる場合があります。

部品名	税込価格	本体価格	部品コード
ボディ	504円 (480円)		19332395
Aパーツ(風防)	420円 (400円)		10002211
Bパーツ(シャーシ)	588円 (560円)		10002212
Cパーツ(ボンネット)	399円 (380円)		19000322
Dパーツ(ホイール)	420円 (400円)		19000324
Eパーツ(エンジン)	588円 (560円)		10002316
タイヤ袋詰(ポリキャップ含む)	441円 (420円)		19402076
ポリキャップ(4個)	126円 (120円)		19442023
マーク	651円 (620円)		19492174
説明図	336円 (320円)		11052840

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code	ITEM 24322
19332395	Body
10002211	A Parts
10002212	B Parts
19000322	C Parts
19000324	D Parts
10002316	E Parts
19402076	Tire Bag
19442023	Poly Cap (4pcs.)
19492174	Decal
11052840	Instructions

1/24
Sports Car

www.tamiya.com